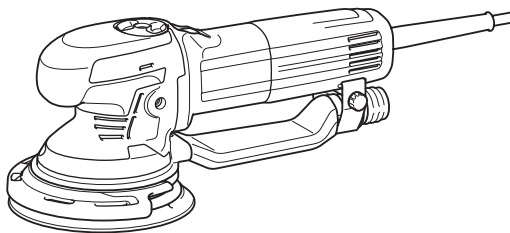


РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ



Эксцентриковая шлифовальная машина BO6050

© KOMFORT



двойная изоляция



Прочтите перед использованием.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	BO6050
Диаметр подушки	150 мм
Диаметр абразивного диска	150 мм
Колебаний в минуту (мин ⁻¹)	1 600-6 800
Общая длина	330 мм
Масса нетто	2,6 кг
Класс безопасности	II/II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

Символы

Ниже приведены символы, используемые для обозначения. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



Только для стран ЕС
Не выбрасывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором! В рамках соблюдения Европейской Директивы по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством, электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластине, и может работать только от однофазного источника переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:
Уровень звукового давления (L_{рA}): 82 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 93 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN60745:
Рабочий режим: шлифовка металлической пластины
Распространение вибрации (a_h): 5,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²
Рабочий режим: полировка
Распространение вибрации (a_{h, p}): 3,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран
Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):
Обозначение устройства: Эксцентриковая шлифовальная машина
Модель / тип: BO6050
Соответствует(-ют) следующим директивам ЕС: 2006/42/EC
Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами: EN60745
Технический файл в соответствии с документом



Ясуси Фукая (Yasushi Fukaya)
Директор
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Безопасность в месте выполнения работ

1. Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Захламление и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
2. Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
3. При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту выполнения работ. Не отвлекайтесь во время работы, так как это приведет к потере контроля над электроинструментом.

Электробезопасность

1. Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке. Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вилки. Для электроинструмента с заземлением запрещается использовать переходники. Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
2. Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники. При контакте тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
3. Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.

4. Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Запрещается использовать шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
5. При использовании электроинструмента вне помещения используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование соответствующего шнура снижает риск поражения электрическим током.
6. Если электроинструмент приходится эксплуатировать в сыром месте, используйте линию электропитания, которая защищена устройством, срабатывающим от остаточного тока (RCD). Использование RCD снижает риск поражения электротоком.
7. Рекомендуется использовать питание через RCD с номинальным остаточным током 30 мА или менее.

Личная безопасность

1. При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Даже мгновенная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.
2. Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки. Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
3. Не допускайте случайного запуска. Прежде чем подсоединять инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить инструмент, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подача питания на инструмент с выключенным выключателем может привести к несчастному случаю.
4. Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи. Гаечный или регулировочный ключ, оставшийся закрепленным на вращающейся детали, может привести к травме.
5. При эксплуатации устройства не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
6. Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки

должны всегда находиться на расстоянии от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.

7. Если электроинструмент оборудован системой удаления и сбора пыли, убедитесь, что она подключена и используется соответствующим образом. Использование пылесборника снижает вероятность возникновения рисков, связанных с пылью.

Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

1. Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе. Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.
2. Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
3. Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
4. Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с работой такого инструмента или не прочитавшим данные инструкции, пользоваться им. Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.
5. Содержите инструмент в порядке. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких-либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. Большое число несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.
6. Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым. Соответствующее обращение с режущим инструментом, имеющим острые режущие кромки, делает его менее подверженным деформациям, что позволяет лучше управлять им.
7. Используйте электроинструмент, принадлежности, приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

Сервисное обслуживание

1. Сервисное обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту
- 4 РУССКИЙ

и только с использованием идентичных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.

2. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.
3. Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть испачканы маслом или смазкой.

Меры безопасности при использовании шлифовальной машины

1. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места проведения работ.
6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты органов дыхания.
8. Перед использованием убедитесь в отсутствии трещин или разломов в платформе. Трещины или разломы могут привести к травме.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

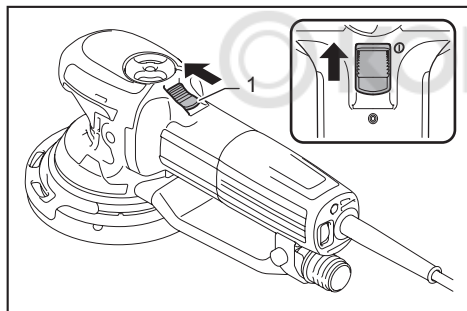
▲ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его вилка вынута из розетки.

Действие выключателя

▲ВНИМАНИЕ: Перед включением штекера инструмента в розетку питания обязательно убедитесь, что ползунковый переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение “ВЫКЛ” при нажатии на его заднюю часть.

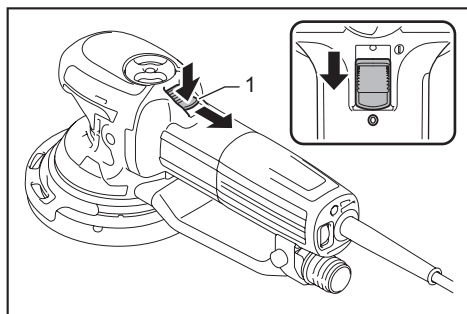
▲ВНИМАНИЕ: Соблюдайте осторожность при фиксации инструмента в положении “ВКЛ” и крепко удерживайте инструмент.

Для включения инструмента переместите ползунковый переключатель в положение “I (ВКЛ)”. Для непрерывной работы нажмите на переднюю часть ползункового переключателя для его фиксации.



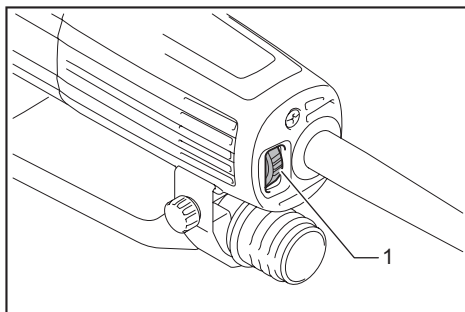
1. Ползунковый переключатель

Для остановки инструмента нажмите на заднюю часть переключателя, после чего передвиньте его в положение “O” (“ВЫКЛ”).



1. Ползунковый переключатель

Диск регулировки скорости



1. Диск регулировки скорости

Скорость вращения можно изменять путем поворота диска регулировки скорости на заданную цифру, от 1 до 5. Наибольшая скорость достигается при повороте диска в направлении цифры 5. А самая низкая скорость обеспечивается при повороте диска в направлении цифры 1.

Соотношение между цифровым значением на диске и примерной скоростью вращения указано в таблице.

Цифра	Оборотов в минуту.	Количество поворотов подушки эксцентриковой машины в минуту в режиме принудительного вращения
1	1 600	140
2	2 900	260
3	4 200	370
4	5 500	490
5	6 800	600

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструментом пользоваться непрерывно на низкой скорости в течение продолжительного времени, двигатель будет перегружен, что приведет к поломке инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 5 и обратно до 1. Не применяйте силу для поворота диска за пределы значений 5 или 1, так как это может привести к отказу функции регулирования скорости.

Электронная функция

Инструменты, оборудованные электронными функциями, просты в эксплуатации благодаря следующим характеристикам.

Постоянный контроль скорости

Возможность достижения тонкой отделки, так как скорость вращения поддерживается на постоянном уровне, даже при нагрузке.

Функция плавного запуска

Плавный запуск благодаря подавлению начального удара.

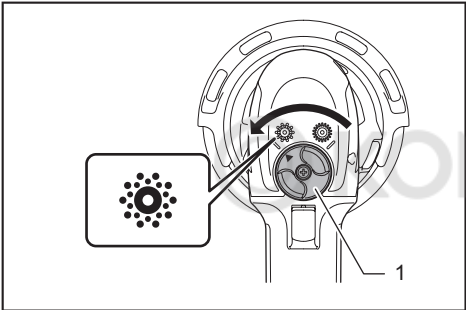
Выбор режима действия

Используйте ручку для изменения режима вращения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда полностью поворачивайте ручку. Если ручка находится в центральном положении, вы не сможете включить инструмент.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструмент включен, смена режима работы невозможна.

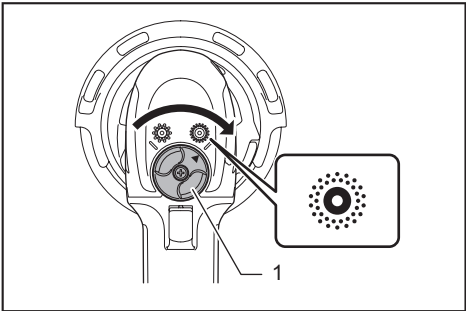
Режим эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением



1. Рукотка изменения

Режим эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением представляет собой орбитальный ход с принудительным вращением подушки для грубой шлифовки и полировки. Поверните рукоятку против часовой стрелки для включения режима эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением.

Эксцентриковый режим



1. Рукотка изменения

Режим эксцентриковой шлифмашины представляет собой орбитальный ход со свободным вращением подушки для тонкой шлифовки. Поверните рукоятку по часовой стрелке для

включения режима эксцентриковой шлифмашины.

Типовое применение для шлифовки и полировки

Шлифовка

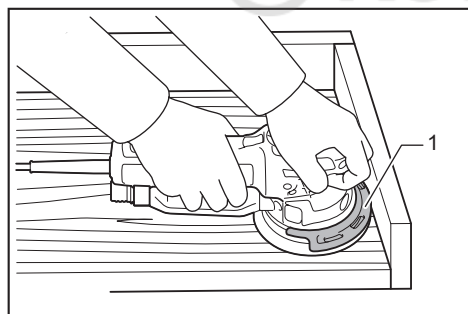
Материал	Применение	Выбор режима		Настройки контроля числа оборотов	Подушка
		Режим эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением	Эксцентриковый		
Лакокрасочные материалы	Шлифовка	-	○	1 - 3	Мягкий
	Ремонт (царапины, пятна ржавчины)	○		2 - 3	Твердый
	Грубое удаление лакокрасочного покрытия	○	-	4 - 5	Мягкий
Пластмасса	Мягкие пластмассы (ПВХ/АБС)	○		1 - 3	Очень мягкий/мягкий
	Твердые пластмассы (FRP)	○	-	1 - 3	Мягкий/твердый
Дерева	Мягкая древесина	-	○	1 - 3	Очень мягкий/мягкий
	Твердая древесина	○		3 - 5	Мягкий
	Строганный шпон	-	○	1 - 2	Очень мягкий
Металлы	Цветной металл (алюминий, медь)	○		1 - 3	Мягкий
	Сталь	○	-	3 - 5	Мягкий/твердый
	Сталь, удаление ржавчины	○	-	4 - 5	Очень мягкий
	Твердый металл (нержавеющая сталь)	○	-	4 - 5	Мягкий

Полировка

Применение	Выбор режима	Настройки контроля числа оборотов	Подушка
Нанесение воска	Режим эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением	2 - 4	Губчатая подушка
Удаление воска	Режим эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением	3 - 4	Войлочная подушка
Полировка	Режим эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением	3 - 4	Шерстяная подушка

Информация выше приводится только в качестве руководства. В каждом отдельном случае шлифовальный круг с наиболее подходящей зернистостью должен выбираться на основе предварительных попыток.

Защитное устройство

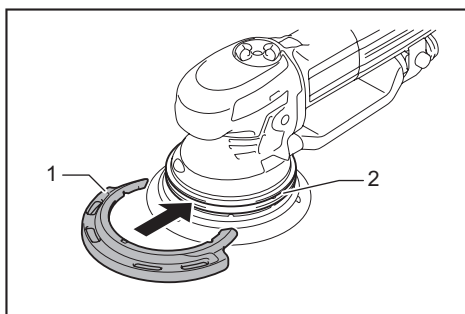


1. Защитное устройство

Защитное устройство предотвращает повреждения подушки, корпуса и стены при работе в непосредственной близости от стены. Всегда используйте защитное устройство при работе.

Для установки защитного устройства выровняйте шпонку устройства с пазом и вставьте защитное устройство.

Для снятия защитного устройства потяните его вперед.

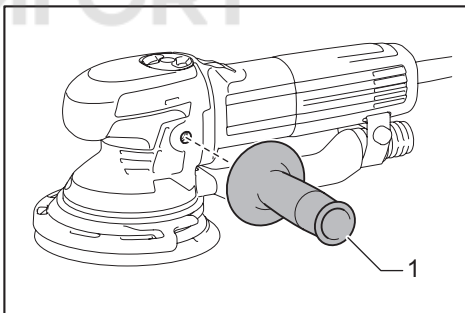


1. Защитное устройство 2. Паз

СБОРКА

ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка боковой ручки



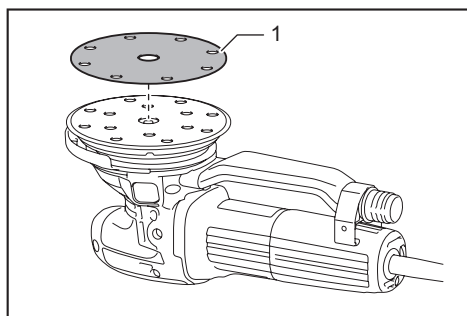
1. Боковая ручка

Надежно затяните винты, крепящие боковую ручку на инструменте.

Боковую ручку можно установить с любой из двух сторон инструмента.

Установка или снятие абразивного диска

ВНИМАНИЕ: Всегда пользуйтесь абразивными дисками с креплением типа "липучка". Никогда не используйте абразивные диски, чувствительные к давлению.



1. Абразивный диск

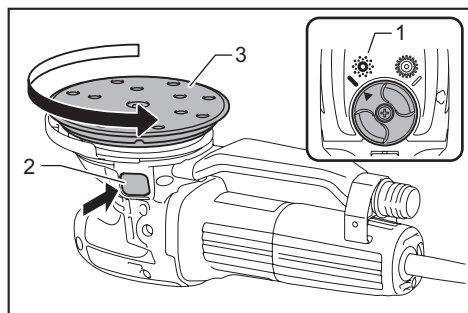
Для установки абразивного диска или подушки с креплением типа “липучка” (дополнительная принадлежность) сначала удалите с подушки всю грязь и посторонние частицы.

Затем прикрепите абразивный диск к подушке, используя крепление типа “липучка”. Обязательно совместите отверстия в абразивном диске с отверстиями в подушке.

Для снятия диска с подушки просто потяните его вверх с края.

Замена подушки

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что новая подушка хорошо закреплена. Несоблюдение этой рекомендации может привести к отсоединению подушки от инструмента и травме.



1. Режим эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением 2. Кнопка замка вала 3. Подушка

Makita предлагает широкий спектр дополнительных очень мягких, мягких и жестких подушек.

Чтобы заменить подушку, выполните следующее:

1. С помощью ручки замены измените режим на эксцентриковый с принудительным вращением.
2. Нажмите и удерживайте кнопку замка вала, снимите подушку, повернув ее против часовой стрелки.
3. Продолжайте удерживать кнопку замка вала, установите новую подушку, повернув ее строго по часовой стрелке.

Пылесборный патрубок

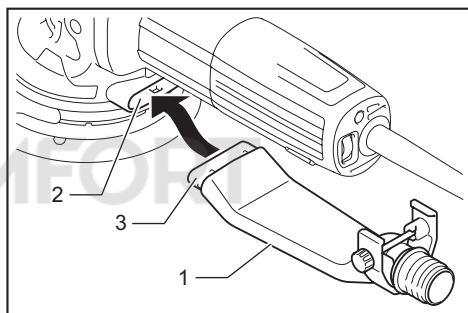
ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что надежно затянули болт после установки пылесборного патрубка. В противном случае пылесборный патрубок может упасть и привести к травме.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не переносите инструмент, удерживая его за пылесборный патрубок. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению инструмента.

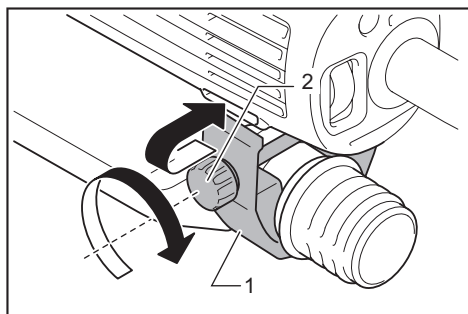
Вы можете снять пылесборный патрубок в соответствии с выполняемой работой.

Чтобы снять пылесборный патрубок, ослабьте болт, приоткройте держатель и снимите патрубок.

Для установки патрубка вставьте раструб в выходное пылесборное отверстие в корпусе, выровняйте шпонку держателя с пазом на корпусе и затяните болт.

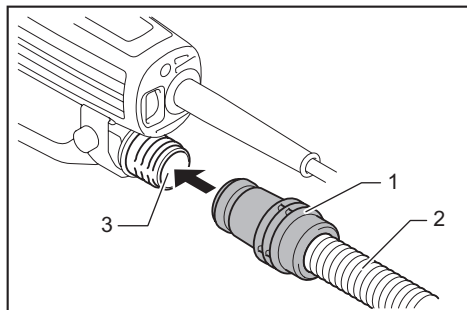


1. Пылесборный патрубок 2. Выходное пылесборное отверстие 3. Раструб



1. Держатель 2. Болт

Пылесборник (дополнительная принадлежность)



1. Передние патрубki 24 2. Шланг
3. Выходное пылесборное отверстие

Если используется шланг Makita, вы можете подсоединить передние патрубki 24 непосредственно к выходному пылесборному отверстию.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные абразивные диски и подушки Makita для шлифовальных машин (дополнительные принадлежности).

ВНИМАНИЕ: Никогда не включайте инструмент, если он касается обрабатываемого изделия. Это может стать причиной травмы оператора.

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что заготовка закреплена и находится в устойчивом положении. Падение предмета может стать причиной травмы.

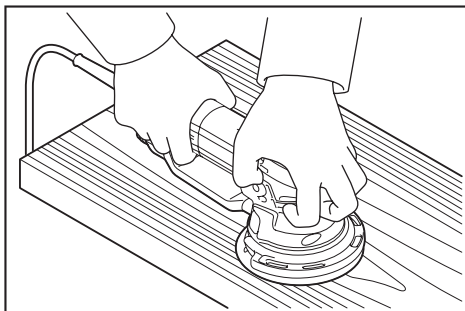
ВНИМАНИЕ: Во время работы крепко удерживайте инструмент одной рукой за ручку с выключателем, а другой – за переднюю (или боковую) ручку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Будьте осторожны, не нажимайте кнопку замка вала. Это может сократить срок службы инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки/полировки, повредить абразивный диск/подушку или сократить срок службы инструмента.

Шлифование

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не включайте инструмент без абразивного диска. Вы можете серьезно повредить подушку.

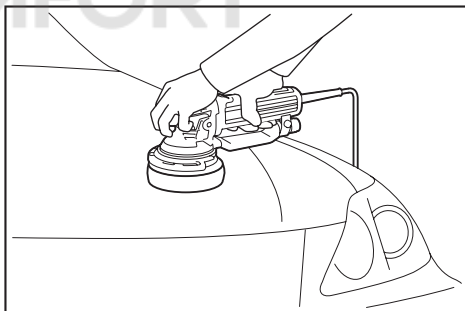


Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Держите подушку заподлицо с обрабатываемой деталью и прилагайте небольшое давление к инструменту.

Полировка

Дополнительные принадлежности

ПРИМЕЧАНИЕ: Непрерывная обработка на высокой скорости может привести к повреждению поверхности.



1. Нанесение воска

Используйте губчатую подушку. Нанесите воск на губчатую подушку или обрабатываемую поверхность. Включите инструмент на низкой скорости для разглаживания воска.

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала обработайте незаметную часть обрабатываемой поверхности, чтобы убедиться, что инструмент не поцарапает поверхность или не приведет к неравномерному нанесению воска.

2. Удаление воска

Используйте войлочную подушку. Включите инструмент для удаления воска.

3. Полировка

Аккуратно приложите шерстяную подушку к обрабатываемой поверхности.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Абразивные диски с креплением типа “липучка” (с предварительной перфорацией)
- Губчатая подушка с креплением типа “липучка”
- Войлочная подушка с креплением типа “липучка”
- Шерстяная подушка с креплением типа “липучка”
- Подушка 150 (очень мягкая, мягкая, твердая)
- Подушка 130 (полировка)
- Боковая ручка

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.





Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenbergh, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885445A265 RU 20150629
